



Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,  
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya  
kweMweya Mutsvene Iva nemi  
mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye  
saka gadzirira isu kuti  
tipemberere zvakanzika  
zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye  
mumashoko angu, Pane  
zvandakaita uye pane  
zvandakatadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza  
kwazvo; Naizvozvo ini  
ndinobvunza kurumbidzwa Mary,  
Vatumwa nevatvene vese, Uye  
iwe, hama dzangu nehanzvadzi,  
kunyengerera kuna Jehovha  
Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire  
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu,

Russian (Русский)

## Вводные обряды

Признак креста

Во имя Отца и Сына и Святого  
Духа.

Аминь

Приветствие

Благодать нашего Господа  
Иисуса Христа, и любовь к Богу,  
и причастие Святого Духа Будь  
со всеми.

И с вашим духом.

Покаянный акт

Братья (братья и сестры),  
давайте признаем наши грехи, И  
поэтому подготовьтесь к  
празднованию священных  
загадок.

Я признаюсь всемогущему Богу  
И для тебя, мои братья и сестры,  
что я сильно согрешил, в моих  
мыслях и, по моим словам, в том,  
что я сделал и в том, что я не  
смог сделать, через мою вину,  
через мою вину, через мою  
самую серьезную ошибку;  
Поэтому я спрашиваю  
Блаженную Мэри Эк-Вергина,  
Все ангелы и святые, А ты, мои  
братья и сестры, молиться за  
меня Господу нашему Богу.

Shona (chiShona)

uye kutiunzira kuupenyu  
hwusingaperi.

Ameni

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-  
soro. uye panyika rugare kuvanhu  
vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai,

tinokuropafadza, tinokudai,

tinokurumbidzai, tinokutendai

pokuda kwekubwinya kwenyu

kukuru, Ishe Mwari, Mambo

wekudenga, O Mwari, Baba

vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu,

Mwanakomana Akaberekwa

Mumwechete, Ishe Mwari,

Gwayana raMwari, Mwanakomana

waBaba, unobvisa zvitadzo

zvapasi. tinzwirei ngonj; unobvisa

zvitadzo zvapasi. gamuchirai

munyengetero wedu; ugere

kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngonj.

Nokuti imi moga ndimi Mutsvene.

imi moga ndimi Jehovha. imi

moga ndimi Wokumusorosoro.

Jesu Kristu, noMweya Mutsvene.

mukubwinya kwaMwari Baba.

Ameni.

Unganidza

Russian (Русский)

Пусть Всемогущий Бог помилует  
нас, Прости нас, наши грехи, И  
принесите нас вечной жизнью.

Аминь

Кирие

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христос, помилуй.

Христос, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глория

Слава Богу в вышних, и на земле  
мир людям доброй воли. Мы  
хвалим тебя, мы благословляем  
вас, мы обожаем тебя, мы  
славим тебя, мы благодарим вас  
за вашу великую славу, Господи  
Боже, небесный Царь, О Боже,  
всемогущий Отец. Господи  
Иисусе Христе, Единородный  
Сын, Господи Боже, Агнец  
Божий, Сын Отца, Ты берешь на  
себя грехи мира, помилуй нас;  
Ты берешь на себя грехи мира,  
прими нашу молитву; ты  
восседаешь одесную Отца,  
помилуй нас. Ибо Ты один  
Святой, Ты один Господь, Ты  
один Всевышний, Иисус Христос,  
со Святым Духом, во славу Бога  
Отца. Аминь.

Собирать

Shona (chiShona)

**Ngatinamatei.**

Ameni.

## Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri  
inoera maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

**Vhangeri raShe.**

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu  
Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe  
chete, Baba vemasimba ose,  
muiti wedenga nenyika, pazvinhu  
zvose zvinoonekwa  
nezvisingaoneki. Ndinotenda  
muna Ishe mumwe Jesu Kristu,  
Mwanakomana Akaberekwa ari  
Mumwechete waMwari,  
akaberekwa naBaba makore ose  
asati avapo. Mwari anobva kuna  
Mwari, Chiedza kubva kuChiedza,  
Mwari wechokwadi kubva kuna  
Mwari wechokwadi, akaberekwa,  
asina kuitwa, anoenderana  
naBaba; kubudikidza naye zvinhu

Russian (Русский)

**Давайте молиться.**

Аминь.

## Литургия слова

Первое чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Ответный псалом

Второе чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Евангелие

**Господь с тобой.**

И со своим духом.

**Чтение святого Евангелия по Н.**

Слава Тебе, Господи

**Евангелие от Господа.**

Слава Тебе, Господи Иисусе  
Христе.

Профессия веры

Я верю в единого Бога, Отец  
всемогущий, Творец неба и  
земли, всего видимого и  
невидимого. Верую во единого  
Господа Иисуса Христа,  
Единородный Сын Божий,  
рожденный от Отца прежде всех  
веков. Бог от Бога, Свет от  
Света, истинный Бог от  
истинного Бога, рожденный, не  
сотворенный, единосущный  
Отцу; через него все было  
сделано. Ради нас, людей, и  
ради нашего спасения сошел с  
неба, и воплотился Духом

## Shona (chiShona)

zvose zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rwedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu weMhandara Maria, akava munhu. Nekuda kwedu akarovererwa pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva retatu maererano neMagwaro. Akakwira kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitadzo uye ndinotarisisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Amen.

Kuseka

Munamato Universal

**Tinonamata kuna Jehovha.**

Ishe inzwi munyengetero wedu.

**Liturgy yeEucharist**

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

## Russian (Русский)

Святым от Девы Марии, и стал человеком. Ради нас он был распят при Понтии Пилате, он принял смерть и был погребен, и воскрес на третий день в соответствии со Священным Писанием. Он вознесся на небеса и сидит одесную Отца. Он снова придет во славе судить живых и мертвых и царству его не будет конца. Верую в Духа Святого, Господа, животворящего, который исходит от Отца и Сына, кто со Отцом и Сыном поклоняется и прославляется, Который говорил через пророков. Верую в единую, святую, католическую и апостольскую Церковь. Исповедую одно Крещение во оставление грехов и жду воскресения мертвых и жизнь будущего мира. Аминь.

Проповедь

Универсальная молитва

**Мы молимся Господу.**

Господи, услышь нашу молитву.

**Литургия Евхаристии**

предложение

Благословен будь Бог навеки.

Shona (chiShona)

Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.

Jehovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama. Mutsvene, mutsvene, mutsvene Jehovha Mwari wehondo. Denga nenyika zvizere nekubwinya kwenyu. Hosana\* kumusoro-soro! Ngaarumbidzwe iye unouya nezita raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha, uye ugorupura Kumuka kwako kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti: Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa mukombe uyu, tinoparidza rufu rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti: Tiponesei, Muponesi wenyika. nokuda kweMuchinjikwa

Russian (Русский)

Молитесь, братья (братья и сестры), что моя жертва и твоя может быть угодна Богу, всемогущий Отец.

Пусть Господь примет жертву от твоих рук для хвалы и славы его имени, для нашего блага и благо всей его святой Церкви.

Аминь.

Евхаристическая молитва

Господь с тобой.

И со своим духом.

Поднимите свои сердца.

Мы возносим их к Господу.

Возблагодарим Господа Бога нашего.

Это правильно и справедливо.

Свят, Свят, Свят Господь Бог Саваоф. Небо и земля полны твоей славы. Осанна в вышних. Благословен грядущий во имя Господне. Осанна в вышних.

Тайна веры.

Мы провозглашаем Твою Смерть, Господи, и исповедуй свое Воскресение пока ты не придешь снова. Или же: Когда мы едим этот Хлеб и пьем эту Чашу, мы провозглашаем Твою Смерть, Господи, пока ты не придешь снова. Или же: Спаси нас, Спаситель мира, ибо

Shona (chiShona)

wako uye nokumuka kuvakafa  
makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

Pakuraira kweMuponesi uye  
tichiumbwa nedzidziso youmwari,  
tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita  
renyu ngarikudzwe noutsvene;  
umambo hwenyu ngahuuye. kuda  
kwenyu ngakuitwe panyika  
sezvazviri kudenga. Tipei nhasi  
chingwa chedu chamazuva  
namazuva. uye mutiregerere  
kudarika kwedu.

sezvatinokangamwirawo  
vanotitadzira; uye musatipinza  
pakuidzwa; asi mutisunungure  
pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira,  
kubva kune zvakaipa zvose.  
nenyasha tipei rugare pamazuva  
edu. kuti, nerubatsiro rwetsitsi  
dzenyu, tinogona kugara  
takasununguka kubva kuchivi uye  
wakachengeteka kubva  
kumatambudziko ose,  
sezvatinomirira tariro  
yakaropafadzwa nokuuya  
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba  
nokubwinya ndezvenyu zvino  
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati  
kuvaApostora venyu: Rugare  
ndinosiya kwamuri, rugare  
rwangu ndinokupai. regai kutarira  
zvivi zvedu; asi pakutenda

Russian (Русский)

Крестом твоим и Воскресением  
вы освободили нас.

Аминь.

Обряд причастия

По повелению Спасителя и  
образованные божественным  
учением, мы смеем сказать:

Отче наш, сущий на небесах, да  
святится имя Твое; да придет  
царствие твое, да будет воля  
Твоя на земле, как на небе. Дай  
нам на сей день хлеб наш  
насущенный, и прости нам наши  
прегрешения, как мы прощаем  
тех, кто согрешил против нас; и  
не введи нас в искушение, но  
избавь нас от лукавого.

Избавь нас, Господи, молим, от  
всякого зла, милостиво даруй  
мир в наши дни, что с помощью  
твоего милосердия, мы можем  
быть всегда свободны от греха и  
в безопасности от всех бед, пока  
мы ждем блаженной надежды и  
пришествия нашего Спасителя  
Иисуса Христа.

Для королевства, сила и слава  
твои сейчас и навсегда.

Господи Иисусе Христе,  
сказавший твоим апостолам:  
Мир оставляю тебе, мир мой даю  
тебе, не смотри на наши грехи,  
но на вере вашей Церкви, и

## Shona (chiShona)

kweChechi yako, uye nenyasha  
muripe rugare nekubatana  
maererano nokuda kwenyu.  
vanorarama uye vanotonga  
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi  
nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa  
matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai  
uyo anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa  
kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde  
pasi pedenga remba yangu. asi  
taura shoko chete uye mweya  
wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

## Kupedzisa Tsika

### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose  
ngaakurofafadzei, Baba,

## Russian (Русский)

милостиво даруй ей мир и  
единство в соответствии с  
вашей волей. Которые живут и  
царствуют во веки веков.

Аминь.

Мир Господень да пребудет с  
вами всегда.

И со своим духом.

Давайте подарим друг другу  
знак мира.

Агнец Божий, ты берешь на себя  
грехи мира, помилуй нас. Агнец  
Божий, ты берешь на себя грехи  
мира, помилуй нас. Агнец  
Божий, ты берешь на себя грехи  
мира, даруй нам мир.

Вот Агнец Божий, вот Тот, Кто  
берет на Себя грехи мира.

Блаженны званые на вечерю  
Агнца.

Господи, я недостойн Что ты  
войдешь под мой кров, но  
только скажи слово, и моя душа  
будет исцелена.

Тело (Кровь) Христа.

Аминь.

Давайте молиться.

Аминь.

## Заключительные обряды

### Благословение

Господь с тобой.

И со своим духом.

Shona (chiShona)

noMwanakomana, naMweya  
Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yaperera. Kana kuti:  
Endai mundoparidza Evhangeri  
yaShe. Kana: Enda norugare,  
uchikudza Ishe noupenyu hwako.  
Kana: Enda norugare.

Mwari ngaavongwe.

Russian (Русский)

Да благословит тебя  
всемогущий Бог, Отца, и Сына, и  
Святого Духа.

Аминь.

Увольнение

Идите, месса окончена. Или: Иди  
и возвещай Евангелие от  
Господа. Или: Иди с миром,  
прославляя Господа жизнью  
твоей. Или: Иди с миром.

Слава Богу.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC